



YAMAHA

SR125

**OWNER'S MANUAL
MANUEL DU PROPRIETAIRE
BETRIEBSANLEITUNG**

3MW-28199-81

ENREGISTREMENT DES NUMEROS D'IDENTIFICATION

1. NUMERO DE CLE

2. NUMERO DU CADRE ET NUMERO DU MOTEUR:

Votre numéro d'identification de clé est gravé sur votre clé comme indiqué à la figure suivante.

Enregistrez ce numéro à l'endroit prévu pour référence si vous avez besoin d'une nouvelle clé.



Enregistrez les numéros du cadre et de moteur aux emplacements prévus pour vous permettre de commander des pièces de rechange à votre concessionnaire Yamaha ou comme référence dans le cas où votre véhicule serait volé. (Voir page 2-1)

A-001

**SR125
MANUEL DU PROPRIETAIRE**

©1989 Yamaha Motor Co., Ltd.

1ère Edition, Janvier 1989

**Tous droits réservés. Toute réimpression ou
utilisation sans la permission écrite de la**

Yamaha Motor Co., Ltd.

est formellement interdite.

Imprimé au Japon

F

INTRODUCTION

Félicitations pour l'achat de votre nouvelle Yamaha SR125. Ce modèle représente le fruit de nombreuses années d'expérience Yamaha dans la production de machines de sport, de tourisme et de course. Vous pourrez en apprécier pleinement la perfection technique et la fiabilité qui ont fait de Yamaha un leader dans ce domaine.

Ce manuel contient la description du fonctionnement, des instructions pour l'entretien de base et les points de contrôle à effectuer périodiquement. Dans le moindre doute concernant le fonctionnement ou l'entretien de votre nouveau véhicule, n'hésitez pas à consulter un concessionnaire Yamaha.

N.B.: _____

Certaines des données incluses dans ce manuel ont pu cesser d'être valables par suite d'améliorations apportées ultérieurement au modèle. Si vous avez la moindre question, prière de consulter un concessionnaire Yamaha.

**TECHNICAL PUBLICATIONS
SERVICE DIVISION
MOTORCYCLE GROUP
YAMAHA MOTOR CO., LTD.**

⚠ AVERTISSEMENT:

VEUILLEZ LIRE CE MANUEL SOIGNEUSEMENT ET COMPLETEMENT AVANT D'UTILISER CETTE MOTOCYCLETTE.

Dans ce manuel, les informations particulièrement importantes sont repérées par les notations suivantes:

N.B.:

Un N.B. fournit les renseignements nécessaires pour rendre les procédures plus faciles ou plus claires.

⚠ ATTENTION:

Un ATTENTION indique les procédures spéciales qui doivent être suivies pour éviter d'endommager la motocyclette.

⚠ AVERTISSEMENT:

Un AVERTISSEMENT indique les procédures spéciales qui doivent être suivies pour éviter à l'opérateur ou à la personne inspectant ou réparant la motocyclette de se blesser.

N.B.:

Ce manuel doit être considéré comme partie permanente de la motocyclette et doit rester avec celle-ci si elle est revendue à une tierce personne.

⚠ AVERTISSEMENT:

Certaines pièces de cette machine contiennent de l'amiante. Les pièces suivantes en contiennent: patins de frein, mâchoires de frein, joints, disques d'embrayage et isolateurs thermiques. L'inhalation de poussières d'amiante nuit à la santé. Ne remplacer ou réparer ces pièces contenant de l'amiante que dans des endroits bien aérés. Se procurer un manuel d'atelier et lire les instructions et les avertissements.

F

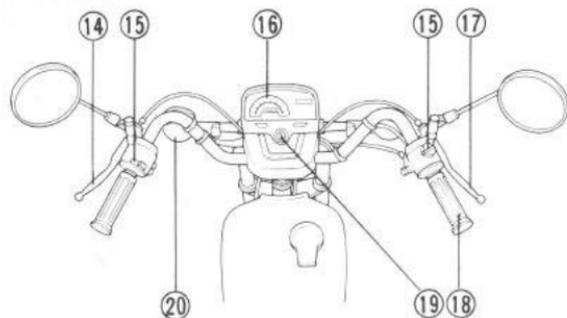
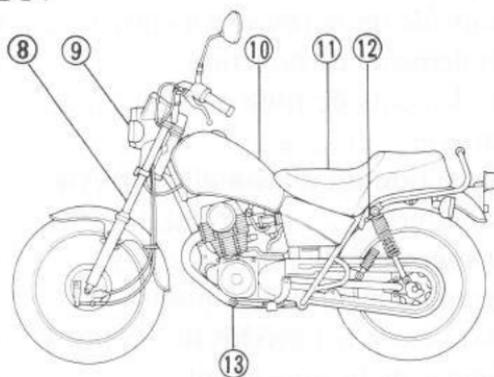
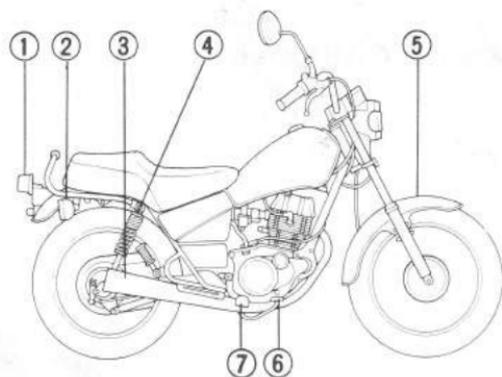
⚠ PENSEZ À VOTRE SÉCURITÉ:

F Les motos et cyclomoteurs sont de merveilleux véhicules qui apportent une formidable sensation de liberté à leurs pilotes. Ils doivent être à tous moments parfaitement entretenus pour obtenir les meilleures performances. Cependant, en tant que pilote vous devez également vous assurer que votre condition physique est bonne et que n'êtes pas fatigué, pour que vous puissiez parfaitement contrôler votre véhicule. Les médicaments, drogues et alcools ne doivent pas être associés à la conduite en premier lieu l'alcool, qui augmente les probabilités de prendre des risques. L'alcool est dangereux, même en petites quantités: Un bon vêtement de protection pour la conduite est en moto, une part de sécurité aussi importante que la ceinture de sécurité en automobile, un ensemble de cuir et des gants, de solides bottes et un casque de moto de qualité bien ajusté, conviennent parfaitement. Mais attention, un bon vêtement de protection peut vous faire ressentir une fausse sensation de sécurité. Lorsque cela arrive, on prend plus de risques et la vitesse augment... ceci s'applique particulièrement par temps humide. C'est pourquoi, un bon pilote de moto roule sur la défensive en se préservant, afin de diminuer les risques.

TABLE DES MATIERES

DESCRIPTION.....	1-1	Bouton de starter (CHOKE)	3-7
IDENTIFICATION DE LA MOTOCYCLETTTE.....	2-1	Antivol	3-8
Numéro de série du cadre.....	2-1	Porte-casque	3-8
Numéro de série du moteur	2-1	CONTROLES AVAN	
FONCTIONS DES COMMANDES...	3-1	UTILISATION.....	4-1
Contacteur à clé	3-1	Freins	4-3
Lampes témoins.....	3-1	Embrayage.....	4-3
Compteur de vitesse.....	3-2	Poignée d'accélération	4-3
Commutateurs sur guidon	3-2	Huile moteur	4-3
Lever d'embrayage.....	3-4	Chaîne	4-4
Pédale de changement de vitesse.....	3-4	Pneus	4-4
Lever de frein avant	3-4	Roues	4-7
Pédale de frein arrière.....	3-5	Accessoires/Fixations.....	4-8
Bouchon du réservoir à carburant....	3-5	Eclairage et signalisation	4-8
Robinet à essence	3-6	Commutateurs	4-8
		Batterie.....	4-8
		Essence	4-8

DESCRIPTION



- | | |
|-------------------------|-------------------------------------|
| 1. Feu AR | 11. Siège |
| 2. Clignoteur AR | 12. Porte-casque |
| 3. Pot d'échappement | 13. Pédale de changement de vitesse |
| 4. Amortisseur | 14. Levier d'embrayage |
| 5. Garde-boue AV | 15. Commutateur sur guidon |
| 6. Pédale de frein | 16. Indicateur de vitesse |
| 7. Cale-pied | 17. Levier de frein |
| 8. Fourche AV | 18. Poignée des gaz |
| 9. Phare | 19. Contacteur à clé |
| 10. Réservoir d'essence | 20. Clignoteur AV |

U-002

N.B.: _____

La motocyclette que vous avez achetée diffère peut-être partiellement de celle montrée sur cette photo.

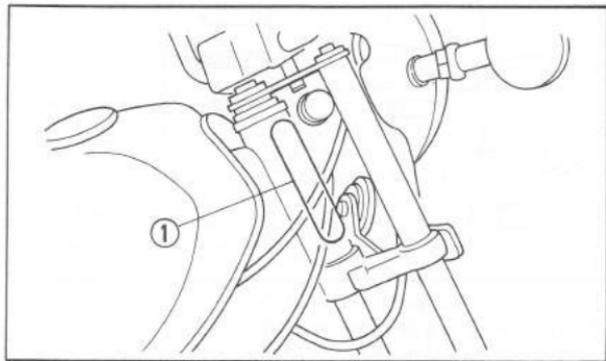
A-600

IDENTIFICATION DE LA MOTOCYCLETTE

A-602

Numéro de série du cadre

Le numéro de série du cadre est frappé du côté droit du tube de tête de fourche.

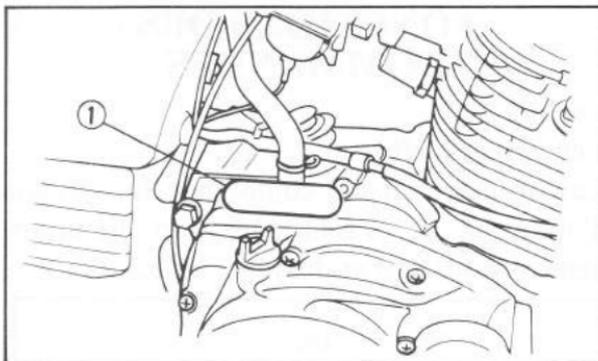


1. Numéro de série du cadre

A-701

Numéro de série du moteur

Le numéro de série du moteur est frappé sur le côté droit du moteur.



1. Numéro de série du moteur

U-003

N.B.: _____

Les trois premiers chiffres de ces numéros servent pour l'identification du modèle, les chiffres restants constituent le numéro de production de l'unité. Garder un relevé de ces numéros pour référence lors de la commande de pièces détachées à un distributeur Yamaha.

F

B-605

Commutateur des clignoteurs "TURN"

C'est un commutateur à trois positions: en position centrale, les clignoteurs sont tous hors circuit; la position "L" correspond au clignoteur gauche, et la position "R" au clignoteur droit. Ne pas oublier de remettre le commutateur en position centrale après avoir changé de direction.

B-602

Commutateur d'avertisseur "HORN"

Presser ce commutateur pour actionner l'avertisseur.

B-612

Commutateur d'éclairage "LIGHTS"

Pour allumer le phare, le feu arrière et l'éclairage de compteur, mettre le commutateur d'éclairage sur la position "ON". Pour allumer le feu auxiliaire, le feu arrière et les éclairages des compteurs, mettre le commutateur d'éclairage sur la position "PO".

B-609

Commutateur "ENGINE STOP"

Ce commutateur est un dispositif de sécurité que l'on utilise en cas d'urgence; par exemple lorsque la motocyclette se renverse ou lorsque le système d'accélération se bloque. Lorsque ce commutateur est sur la position "OFF", le moteur ne peut pas tourner. En cas d'urgence, mettre ce commutateur sur la position "OFF".

B-607

Commutateur de démarreur "START"

Pour démarrer le moteur, enfoncer le commutateur de démarreur.

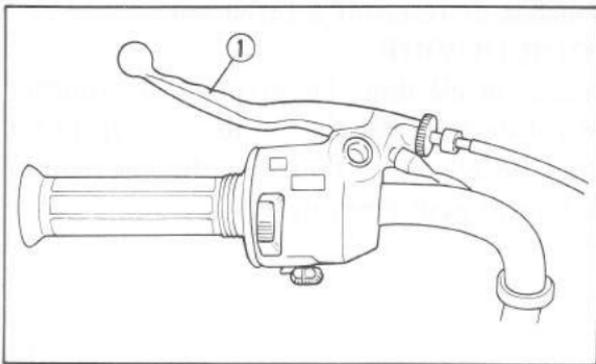
U-307

⚠ ATTENTION:

Voir les instructions de démarrage avant de démarrer le moteur.

Levier d'embrayage

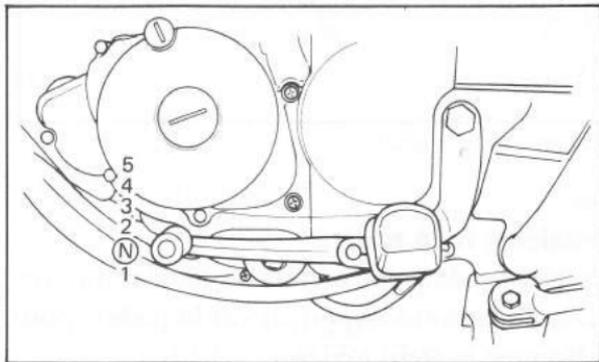
Le levier d'embrayage est situé sur la gauche du guidon. L'interrupteur de coupure du circuit de démarrage est incorporé au support de ce levier. Tirer le levier d'embrayage vers le guidon pour débrayer, et le relâcher pour embrayer. Pour des démarrages doux, le levier doit être tiré rapidement et relâché lentement. (Pour les fonctions de l'interrupteur de coupure du circuit de démarrage, se reporter aux procédures de démarrage du moteur.)



1. Levier d'embrayage

Pédale de changement de vitesse

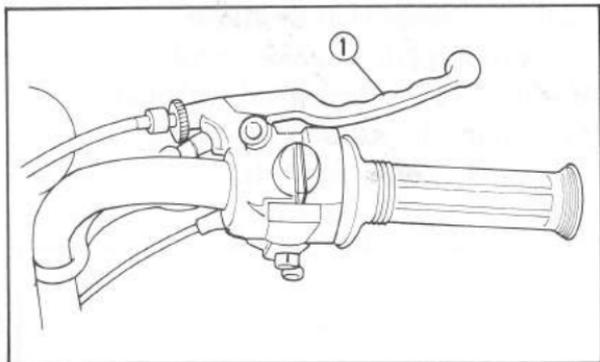
Les 5-rapports de la boîte de vitesses à prise constante sont idéalement échelonnés. Le changement de vitesse est commandé par le sélecteur à pédale situé du côté gauche du moteur.



N. Point-mort

Levier de frein avant

Le levier de frein avant se trouve sur la droite du guidon. Le tirer vers le guidon pour actionner le frein avant.

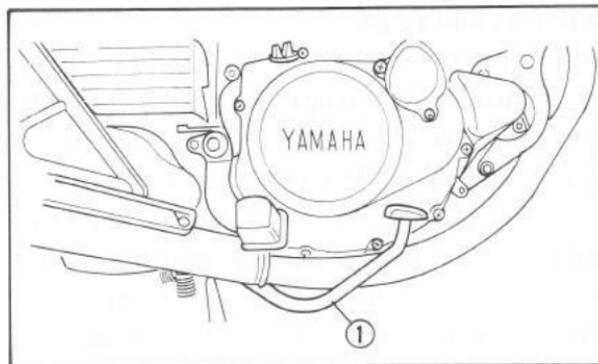


1. Levier de frein avant

B-901

Pédale de frein arrière

La pédale de frein arrière se trouve du côté droit de la moto. Appuyer sur la pédale pour actionner le frein arrière.



1. Pédale de frein arrière

C-001

Bouchon de réservoir à carburant

POUR OUVRIR:

Insérer la clé dans la serrure et la tourner de 1/4 de tour vers la droite. La serrure est alors libérée et le bouchon du réservoir à carburant peut être ouvert.

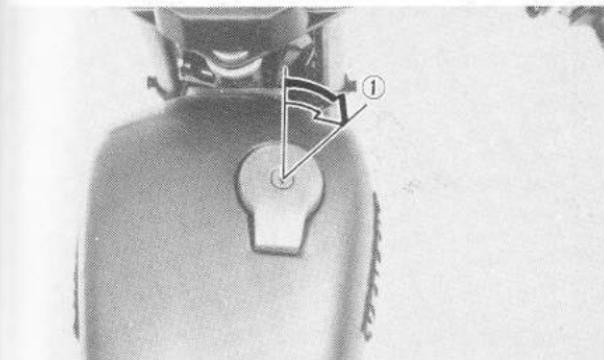
Robinet à essence

Le robinet à essence fournit l'essence du réservoir au carburateur, tout en la filtrant. Le robinet à essence a trois positions:

OFF Avec le levier sur cette position, l'essence ne coule pas. Toujours remettre le levier sur cette position quand le moteur est arrêté.

ON Avec le levier sur cette position, l'essence arrive au carburateur. La conduite normale est faite avec le levier sur cette position.

RES Ceci signifie "RESERVE". Si vous tombez en panne d'essence, mettre le levier sur cette position. ENSUITE, REMPLIR LE RESERVOIR DES QUE POSSIBLE. REMETTRE LE LEVIER EN POSITION "ON" APRES AVOIR FAIT LE PLEIN.



1. Ouvrir

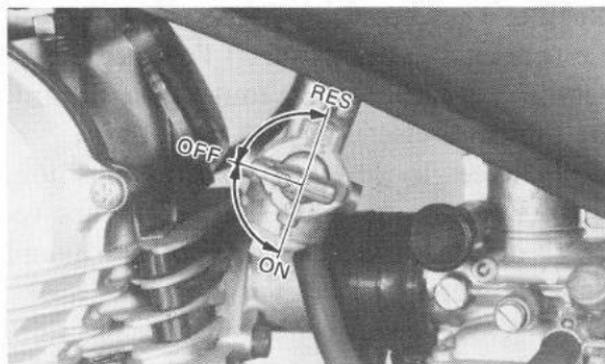
POUR FERMER:

La clé étant insérée dans la serrure, appuyer sur le bouchon du réservoir pour le remettre en place. Pour retirer la clé on doit la tourner à gauche jusqu'à la position initiale.

U-012

N.B.: _____

Ce bouchon de réservoir ne peut pas être fermé si la clé n'est pas dans la serrure. La clé ne peut pas être enlevée si le bouchon n'est pas verrouillé correctement.

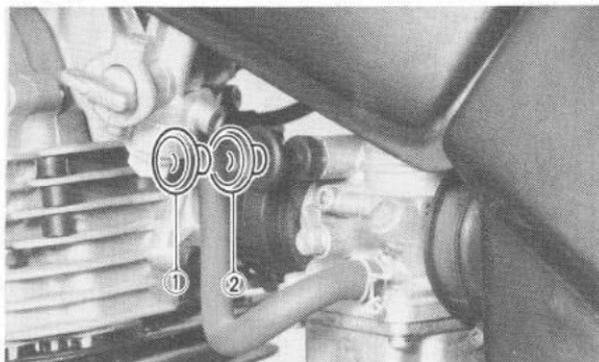


Bouton de starter (CHOKE)

La mise en marche d'un moteur froid exige un mélange carburé riche. Ce mélange riche est fourni par un starter indépendant commandé par un bouton.

La tirette du bouton de starte de ce modèle est du type à 2 positions, comme suit:

1. Tirer complètement la tirette.
—Lorsqu'on démarre un moteur froid.
2. Repousser à moitié la tirette.
—Lorsqu'on fait chauffer le moteur.

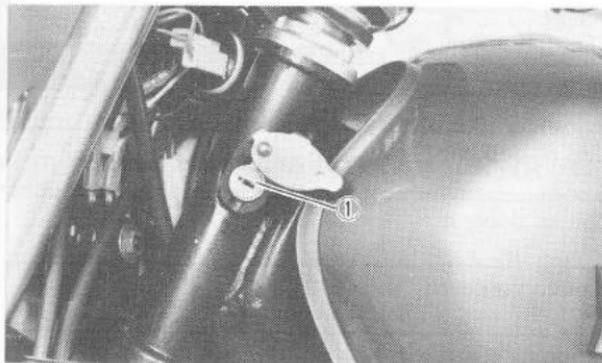


1. Démarrage d'un moteur froid
2. Chauffage

N.B.: _____
 Pour un fonctionnement correct, voir "Dé-
 démarrage et chauffe d'un moteur froid".

Antivol

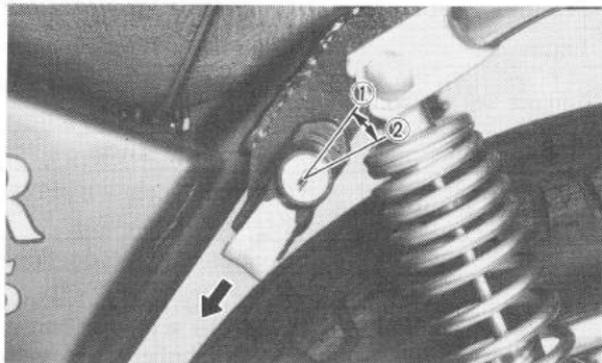
Pour verrouiller la direction, tourner complètement le guidon à droite, introduire la clé dans la serrure antivol, et la tourner de 1/8 de tour vers la gauche; ensuite, pousser la clé, et la tourner de 1/8 de tour vers la droite. Retirer la clé après s'être assuré de ce que le verrouillage est enclenché. Pour libérer l'antivol, procéder dans l'ordre inverse.



1. Antivol

Porte-casque

Pour ouvrir le porte-casque, introduire la clé dans la serrure, et la tourner comme indiqué. Pour verrouiller le porte-casque, procéder de façon inverse.



1. Verrouiller

2. Ouvrir

U-615

⚠ AVERTISSEMENT:

Ne jamais conduire la motocyclette avec un casque accroché au porte-casque. Ce casque pourrait entraver le mouvement de la roue arrière, entraînant ainsi une perte de contrôle et un risque d'accident.

Freins (Pour plus de détails, voir p. 6-14)

1. Levier et pédale de freins

Vérifier si les jeux du levier de frein AV et de la pédale de frein AR sont corrects, et s'assurer de leur bon fonctionnement. Essayer les freins à faible vitesse après avoir démarré. Si le jeu est incorrect, effectuer un réglage.

2. Contrôle des mâchoires de frein.

Se reporter à la page 6-17.

N.B.: _____

Quand il faut effectuer le service des freins, vous adresser à un distributeur Yamaha.

Embrayage (Pour plus de détails, voir p. 6-18)

Vérifier le jeu du levier d'embrayage, et s'assurer de son bon fonctionnement. Si le jeu est incorrect, effectuer un réglage.

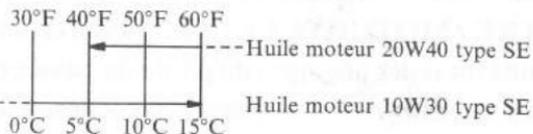
Poignée d'accélération (Pour plus de détails, voir p. 6-24)

Tourner la poignée d'accélération pour s'assurer de son bon fonctionnement, et vérifier le jeu. La poignée doit reprendre sa position normale, par la force du ressort, quand on la lâche. Au besoin, s'adresser à un concessionnaire Yamaha.

Huile moteur (pour plus de détails, voir p. 6-6)

Vérifier si l'huile du moteur est au niveau spécifié. Ajouter de l'huile si nécessaire.

Huile recommandée:



Quantité d'huile:

Quantité totale d'huile:

1,3 L (1,14 Imp qt, 1,4 US qt)

Plein après vidange:

1,0 L (0,88 Imp qt, 1,06 US qt)

Avec changement du filtre à huile:

1,1 L (0,97 Imp qt, 1,16 US qt)

U-080

N.B.: _____

Classification de l'huile recommandée: API Service "SE", "SF" ou équivalente ("SF-SE", "SF-SE-CC", "SF-SE-SD" etc.)

E-500

Chaîne (Pour plus de détails, voir page 6-19)

Avant chaque randonnée, contrôler l'état général et la tension de la chaîne. La graisser et la régler si nécessaire.

E90701

Pneus

Pour assurer le rendement maximum, une longue vie, et une utilisation sûre, noter les point suivant.

1. Pression de gonflage

Toujours contrôler et régler la pression de gonflage des pneus avant d'utiliser la motocyclette.

U-675

⚠ AVERTISSEMENT:

La pression de gonflage des pneus doit être contrôlée et réglée lorsque les pneus sont à la température ambiante. La pression de gonflage des pneus doit être réglée en fonction du poids total des bagages, du pilote, du passager et des accessoires (carénage, sacoches, etc.) et de la vitesse du véhicule.

F

⚠ AVERTISSEMENT:

1. L'utilisation de la motocyclette avec des pneus trop usés diminue la stabilité de conduite et peut entraîner une perte de contrôle. Faites immédiatement remplacer des pneus trop usés par un revendeur Yamaha.
2. La pose d'une rustine sur une chambre à air crevée n'est pas recommandée. S'il est absolument nécessaire d'effectuer cette opération, faire très attention puis remplacer la chambre à air le plus tôt possible par une pièce de bonne qualité.

Roues

Pour assurer le rendement maximum, une longue vie, et une utilisation sûre noter les points suivants:

1. Toujours vérifier les roues avant d'effectuer une randonnée. Vérifier s'il y a des craquelures ou bien si la roue est courbée ou voilée; s'assurer que les rayons sont bien tendus et en bon état. Si la roue n'est pas dans un état normal, consulter votre distributeur. Ne pas tenter de faire de petites réparations à la roue. Si une roue est déformée ou craquelée, elle doit être remplacée.
2. Les pneus et les roues doivent être équilibrés chaque fois que l'une de ces deux pièces est changée ou remise en place après démontage. Le non-respect de cette consigne peut se traduire par un mauvais fonctionnement, une durée de vie du pneu considérablement raccourcie.

3. Après avoir monté un pneu, conduire lentement pendant quelque temps pour lui permettre de bien s'ajuster sur la jante. Le non-respect de cette consigne peut se traduire par un déjantage du pneu, entraînant des dommages matériels pour la motocyclette et corporels pour le pilote.

E-850

Accessoires/Fixations

Toujours vérifier la force de serrage des accessoires et dispositifs de fixation du cadre avant de prendre la route. Utiliser le tableau de la page 6-5 pour trouver le couple convenable.

E-700

Eclairage et signalisation

Vérifier le fonctionnement du phare, des clignotants, du feu arrière, du feu de stop, de l'éclairage et des témoins de compteur pour s'assurer que tout est en ordre.

E-707

Commutateurs

Vérifier le fonctionnement des commutateurs de phare, de clignoteurs, des contacteurs de feu de stop, du commutateur d'avertisseur, contacteur de démarreur, le contact à clé, etc.

E-705

Batterie (Voir p. 6-26 pour plus de détails)

Vérifier le niveau d'électrolyte et le compléter avec de l'eau distillée au besoin.

E-800

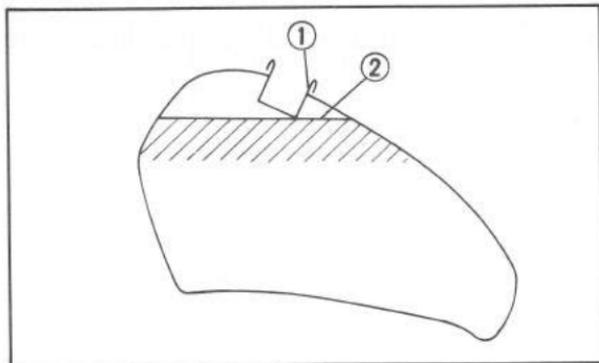
Essence

Vérifier s'il y a assez d'essence dans le réservoir.

F

△ AVERTISSEMENT:

Ne pas trop remplir le réservoir à carburant. Eviter de verser du carburant sur le moteur lorsqu'il est chaud. Comme montré sur l'illustration, ne pas remplir le réservoir à carburant au-delà de la ligne inférieure du tube de remplissage; sinon il pourrait ultérieurement déborder lorsque le carburant chauffe et se dilate.



1. Tube de remplissage

2. Niveau du carburant

Essence préconisée:

Essence normale sans plomb avec un indice d'octane de recherche de 91 ou plus.

Contenance du réservoir d'essence:

Total:

10,0 L (2,2 Imp gal, 2,6 US gal)

N.B.:

1. Si des cliquetis ou des cognements se produisent, utiliser une essence de marque différente ou à indice d'octane plus élevé.
2. A défaut d'essence sans plomb, on peut utiliser de l'essence avec plomb.

UTILISATION ET POINTS IMPORTANTES CONCERNANT LE PILOTAGE

U-672

⚠ AVERTISSEMENT:

Il importe, avant d'utiliser cette motocyclette, de bien se familiariser avec toutes les commandes et leurs fonctions. Ne manquez pas de demander conseil à un concessionnaire Yamaha au cas où vous ne comprendriez pas parfaitement le fonctionnement de certaines commandes.

U-628

⚠ AVERTISSEMENT:

1. Ne jamais démarrer le moteur ni le laisser tourner si peu de temps que ce soit dans un local fermé. Les gaz d'échappement sont toxiques et peuvent provoquer une perte de conscience et même la mort en peu de temps. Toujours utiliser la motocyclette dans un endroit correctement aéré.

2. Avant de démarrer, toujours vous assurer de relever complètement la béquille latérale sans quoi vous vous exposerez à un accident grave lors de la prise d'un virage.

Mise en marche d'un moteur froid

1. Tourner le robinet d'arrivée d'essence sur "ON".
2. Tourner la clé de contact sur "ON", et placer l'interrupteur d'arrêt du moteur sur "RUN".
3. Mettre les vitesses ou point-mort.

N.B.:

Ce modèle est muni d'un interrupteur de coupur du circuit d'allumage.

Le moteur peut être démarré sous les conditions suivantes:

- a. Quand la boîte de vitesses est au pointmort. Dans ce cas, le témoin de pointmort (vert) doit être allumé. Si le témoin n'est pas allumé, demandez à votre concessionnaire Yamaha de la contrôler.

F

b. Lorsqu'on débraye; qu'une vitesse soit enclenchée ou non.

4. Tirer complètement la tirette du bouton de starter (CHOKE) du carburateur et fermer complètement la poignée d'accélérateur.

5. Démarrer le moteur soit en appuyant sur le commutateur du démarreur.

N.B.: _____

Si le moteur ne démarre pas, relâcher le commutateur du démarreur, puis réappuyer dessus. Attendre quelques secondes avant la tentative suivante. Chaque essai de démarrage doit être aussi court que possible afin d'économiser l'énergie de la batterie. Ne pas actionner le démarreur pendant plus de 10 secondes à chaque tentative.

6. Après avoir démarré le moteur, repousser à moitié la tirette du starter (position de chauffe).

N.B.: _____

Pour obtenir la durée de vie maximum du moteur, toujours "chaffer" le moteur avant de partir. Ne jamais accélérer à fond avec un moteur froid!

7. Après la chauffe du moteur, fermer le circuit du starter (repousser complètement la tirette).

N.B.: _____

Pour voir si le moteur est chaud ou pas, voir s'il répond normalement aux sollicitations de l'accélérateur, le circuit du starter étant fermé.

F-108

Démarrage d'un moteur chaud

Pour démarrer un moteur chaud, le levier de starter (CHOKE) n'est pas nécessaire.

⚠ ATTENTION:

Avant d'utiliser la motocyclette pour la première fois, voir la partie "Rodage".

F-200

Changements de vitesse

La boîte de vitesses permet d'utiliser au maximum la puissance du moteur à une vitesse donnée et dans les diverses conditions de marche: démarrage, accélération, montée des côtes, etc. Les positions du sélecteur de vitesse sont indiquées sur l'illustration. (Page 3-4)

Pour passer au POINT MORT, appuyer de façon répétée sur la pédale du sélecteur, jusqu'à ce qu'elle arrive au bas de sa course (lorsqu'on sent une résistance, on est en première). Ensuite, relever légèrement la pédale.

⚠ ATTENTION:

1. Ne pas rouler avec le moteur à l'arrêt pendant de longs moments et ne pas remorquer la motocyclette sur de longues distances. Bien que la boîte de vitesses soit placée au point mort, son graissage ne s'effectue correctement que lorsque le moteur est en marche. Un mauvais graissage risque d'endommager la boîte de vitesses.
2. Toujours utiliser l'embrayage lorsque l'on change de rapport. Le moteur, la boîte de vitesses et la transmission ne sont pas conçus pour résister au choc infligé par un passage en force des rapports et peuvent être endommagés si l'on change de rapport sans utiliser l'embrayage.

F

Points recommandés de changement de vitesse (Pour la Suisse uniquement)

Les points recommandés de changement de vitesse sont indiqués dans le tableau suivant.

CF2-03

	Point de changement de vitesse en accélération km/h (miles/h)
1ère → 2e	23 (14)
2e → 3e	36 (22)
3e → 4e	50 (31)
4e → 5e	60 (37)

U-066

N.B.: _____

Quand on rétrograde de deux rapports, de la 4e à la 2e. Amener la motocyclette à une vitesse de 35 km/h (21 mi/h)

F-300

Rodage

La période la plus importante de la vie de votre machine est celle qui s'étend de zéro à

1.000 km (600 mi). C'est pourquoi nous vous prions de lire attentivement ce qui suit. Un moteur neuf doit être ménagé à l'extrême pendant les premières heures d'utilisation. En effet, les jeux de marche corrects ne sont atteints qu'après avoir parcouru environ 1.000 km (600 mi), pendant lesquels les organes mobiles du moteur s'usent et se polissent mutuellement. Pendant cette période, éviter de conduire à pleins gaz de façon prolongée, et éviter tout excès susceptible de provoquer la surchauffe du moteur.

FAF30800

1. 0 ~ 150 km (0 ~ 90 mi):

Eviter d'ouvrir la poignée d'accélération à plus de 1/3 et laisser le moteur refroidir 5 à 10 minutes toutes les heures de marche. Faire varier la vitesse de la moto de temps à autre: éviter d'utiliser constamment même ouverture de gaz.

2. 150 ~ 500 km (90 ~ 300 mi):
Eviter d'ouvrir la poignée d'accélération à plus de la moitié de façon prolongée.
3. 500 ~ 1.000 km (300 ~ 600 mi):
Eviter de rouler en croisière à une ouverture de poignée d'accélération supérieure aux 3/4.

FUU40400

⚠ ATTENTION: _____

Après 1.000 km (600 mi) d'utilisation, ne pas oublier de changer l'huile moteur.

4. 1.000 km (600 mi) et au-delà:
Eviter d'accélérer à fond de façon prolongée. Faire varier la vitesse de temps à autre.

FUU32200

⚠ ATTENTION: _____

Si une panne quelconque intervient au cours du rodage, consulter immédiatement un concessionnaire Yamaha.

F-401

Stationnement

Lorsqu'on parque la moto, arrêter le moteur et retirer la clé de contact. Fermer chaque fois le robinet d'arrivée d'essence (position "OFF").

U-630

⚠ AVERTISSEMENT: _____

Le pot et le tuyau d'échappement sont chauffés. Garer la motocyclette dans un endroit où les piétons et les enfants ne risquent pas de la toucher. Ne pas garer la motocyclette dans une descente ou sur un sol meuble; elle pourrait facilement tomber.

F

ENTRETIEN PERIODIQUE ET PETITES REPARATIONS

H-004

Les contrôles et entretiens, réglages et lubrification périodiques conserveront votre motocyclette dans le meilleur état et contribueront à sa sécurité. La sécurité est l'impératif numéro un du bon motocycliste. Le tableau d'intervalles de lubrification et d'entretien doit être considéré strictement comme un guide pour l'entretien général et les intervalles de lubrification. VOUS DEVEZ PRENDRE EN CONSIDERATION QUE LE TEMPS, LE TERRAIN, LES SITUATIONS GEOGRAPHIQUES, ET UNE VARIETE D'EMPLOIS INDIVIDUELS TENDENT TOUS A ENTRAINER LE FAIT QUE CHAQUE PROPRIETAIRE DIMINUER CES INTERVALLES EN FONCTION DE SON ENVIRON-

NEMENT. Vous trouverez dans les pages suivantes les points les plus importants de contrôles, entretien, réglage et lubrification.

U-632

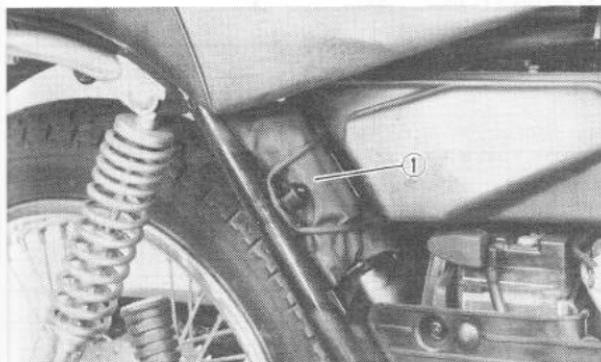
▲ AVERTISSEMENT:

Si le propriétaire n'est pas familiarisé avec l'entretien de la motocyclette, ce travail doit être confié à un concessionnaire Yamaha.

H-101

Trousse à outils

Les informations données dans ce manuel sont prévues pour vous donner les éléments corrects pour que vous puissiez effectuer l'entretien préventif et les petites réparations. Les outils fournis dans la trousse à outils du propriétaire sont suffisants pour l'entretien périodique et les petites réparations, à l'exception d'une clé dynamométrique qui est aussi nécessaire pour serrer correctement les boulons et les écrous.



1. Trousse à outils

U-060

N.B.:

Si vous ne disposez pas d'une clé dynamométrique lors d'une opération nécessitant une, apporter votre motocyclette chez un distributeur Yamaha pour faire contrôler les couples de serrage et les régler si nécessaire.

U-671

⚠ AVERTISSEMENT:

Sur cette motocyclette, les modifications non autorisées par Yamaha peuvent entraîner une perte de rendement, et la rendre dangereuse à utiliser. Avant d'essayer tout changement, consulter un distributeur Yamaha.

F

ENTRETIENS PERIODIQUES/FREQUENCES DE GRAISSAGE

Unité: km (mi)

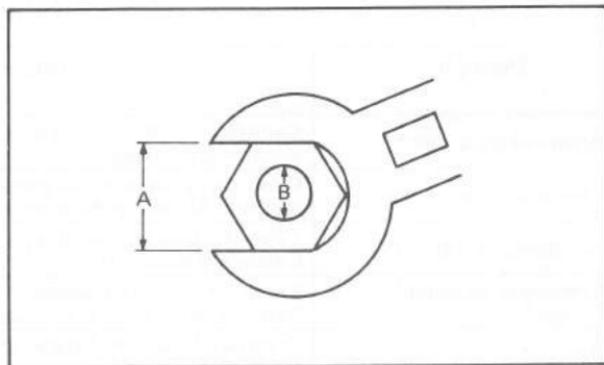
Description	Remarques	Rodage 1.000 (600)	TOUS LES	
			6.000 (4.000) ou 6 mois	12.000 (8.000) ou 12 mois
Soupape*	Contrôler le jeu des soupapes. Régler si nécessaire.	○	○	○
Chaîne de distribution*	Contrôler la tension de la chaîne. Régler si nécessaire.	○	○	○
Bougie	Contrôler l'état. Nettoyer ou changer si nécessaire.	○	○	○
Filtre à air	Nettoyer/remplacer si nécessaire.		○	○
Carburateur*	Contrôler le régime de ralenti (la synchronisation) le fonctionnement du starter. Régler si nécessaire.	○	○	○
Canalisations d'essence*	Contrôler l'état des flexibles d'essence. Remplacer si nécessaire.		○	○
Huile moteur	Renouveler (Réchauffer le moteur avant la vidange.)	○	○	○
Filtre à huile moteur*	Remplacer	○		○
Frein (frein à tambour)	Contrôler le fonctionnement/régler si nécessaire.		○	○
Embrayage	Contrôler le fonctionnement/régler si nécessaire.		○	○
Pivot de bras arrière* (nipple)	Contrôler si l'ensemble bras arrière n'a pas de jeu. Corriger si nécessaire. Regarnir modérément.** (***)	○	○	○
Roues* (roue à rayons)	Contrôler l'équilibrage endommagement/voile/ tension des rayons. Réparer si nécessaire.		○	○
Roulements de roue*	Contrôler le jeu des roulements. Remplacer si endommagés.		○	○
Roulements de direction*	Contrôler le jeu des roulements. Corriger si nécessaire. Regarnir modérément tous les 24.000 (16.000) ou tous les 24 mois.	○		○
Fourche avant*	Contrôler le fonctionnement/fuites d'huile. Réparer si nécessaire.		○	○

Description	Remarques	Rodage 1.000(600)	TOUS LES	
			6.000 (4.000) or 6 mois	12.000 (8.000) or 12 mois
Amortisseurs arrière*	Contrôler le fonctionnement/fuites d'huile. Réparer si nécessaire.		○	○
Chaîne de transmission	Contrôler la flèche et l'alignement de la chaîne. Régler si nécessaire. Nettoyer et graisser.	TOUS LES 500 (300)		
Assemblage/Fixations*	Contrôler tous les assemblages et fixations. Corriger si nécessaire.	○	○	○
Contacteur de béquille latérale*	Contrôler le fonctionnement Nettoyer ou changer si nécessaire.	○	○	○
Batterie*	Contrôler la densité. Vérifier le fonctionnement du reniflard. Corriger si nécessaire.		○	○

- *: Il est recommandé de confier ces opérations à un concessionnaire YAMAHA.
 **: Graisse pour roulements de roue de consistance moyenne. (Type de roulement)
 ***: Graisse à base de lithium. (Type de coussinet)

Caractéristiques de serrage

Utiliser une clé dynamométrique pour serrer ces pièces. Il est recommandé de contrôler ces pièces de temps en temps, spécialement avant une longue randonnée. Toujours contrôler le serrage de ces pièces chaque fois qu'elles sont desserrées pour toute raison.



CH3-01

A (Erou)	B (Boulon)	Caractéristiques Générales de Serrage		
		Nm	m·kg	ft·lb
10 mm	6 mm	6	0,6	4,3
12 mm	8 mm	15	1,5	11
14 mm	10 mm	30	3,0	22
17 mm	12 mm	55	5,5	40
19 mm	14 mm	85	8,5	61
22 mm	16 mm	130	13,0	94

Pièce	Couple		
	Nm	m·kg	ft·lb
Bougie	20	2,0	14
Plot de vidange du moteur	43	4,3	31
Axe de roue avant	45	4,5	32
Axe de roue arrière	65	6,5	47

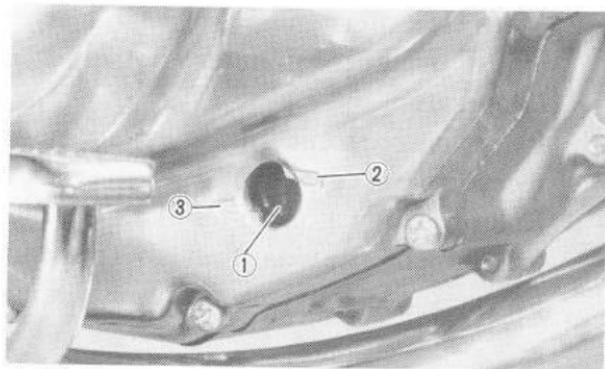
Huile moteur

1. Mesure du niveau d'huile
 - a. Placer la motocyclette sur un sol plat, et la tenir en position verticale. Laisser le moteur se réchauffer pendant quelques minutes.

N.B.: _____

Lors du contrôle du niveau d'huile, s'assurer que la motocyclette est bien verticale; une légère inclinaison de côté peut entraîner des erreurs de lecture.

- b. Arrêter le moteur, et vérifier le niveau à travers la fenêtre de niveau se trouvant à la partie inférieure du couvercle gauche de carter.



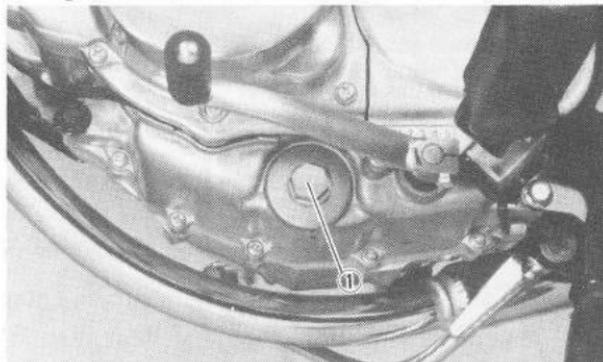
1. Fenêtre de niveau 2. Repère maxi
3. Repère mini

N.B.: _____

Attendre quelque minutes que le niveau se stabilise avant de mesurer.

- c. Le niveau d'huile doit être compris entre les repères mini et maxi. S'il est insuffisant, ajouter de l'huile pour rétablir le niveau à la valeur correcte.
2. Vidange d'huile moteur et remplacement.

- Mettre le moteur en marche, puis l'arrêter après quelques minutes de mise à température.
- Placer un récipient sous le moteur pour recevoir l'huile.
- Enlever le bouchon du réservoir d'huile, le de bouchon de vidange et la vis purgeur prévue sur le couvercle du filtre à huile.



1. Bouchon de vidange

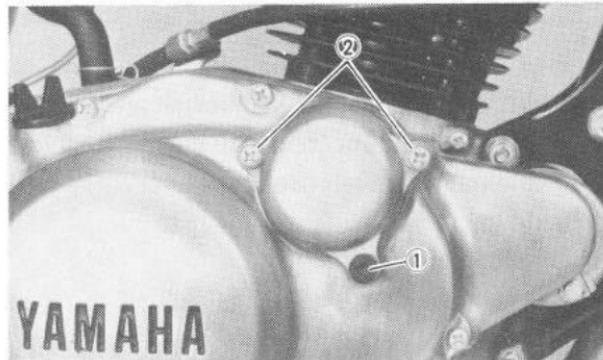
N.B.:

Le couvercle du filtre à huile est fixé par trois vis. La vis inférieure doit être enlevée de manière à ce que la cavité du filtre se vide.

⚠ ATTENTION:

Lorsqu'on enlève le plot de vidange, le ressort de compression, la crépine à huile, le joint torique et le tube à huile peuvent facilement tomber. Faire attention à ne pas perdre ces pièces.

- Examiner tous les joints, et remplacer tout joint endommagé.
- Installer la bouchon de vidange, la vis de purge, et la vis de couvercle du filtre.



1. Vis de purge

2. Vis du couvercle de filtre

⚠ ATTENTION:

Avant d'installer le plot de vidante, ne pas oublier de monter le joint torique, le ressort de compression, la crépine à huile et le tube à huile.

Couple de serrage du plot de vidange:
43 Nm (4,3 m·kg, 31 ft·lb)

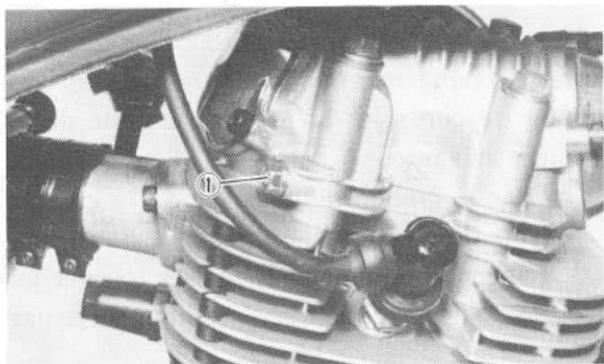
- f. Verser 1,0 L (0,88 Imp qt, 1,06 Us qt) d'huile moteur dans le réservoir d'huile. Revisser et serrer le bouchon du réservoir.
- g. Mettre le moteur en marche, et le laisser chauffer quelques minutes. Pendant ce temps, rechercher les fuites d'huile éventuelles et, si on constate une fuite d'huile, couper immédiatement le moteur et en rechercher la cause.
- h. Arrêter le moteur, et vérifier le niveau d'huile.

⚠ ATTENTION:

Après le changement de l'huile moteur, ne pas oublier de contrôler la pression d'huile de la manière suivante:

1. Oter le boulon de contrôle de la culasse (voir illustration ci-contre).
2. Lancer le moteur et le laisser tourner au ralenti jusqu'à ce que de l'huile sorte par le trou.
Si l'huile n'en sort pas au bout d'une minute, arrêter immédiatement le moteur pour éviter qu'il ne grippe.
3. Après cette vérification, bien resserrer boulon de contrôle.

F



1. Boulon de contrôle

3. Remplacement du filtre à huile

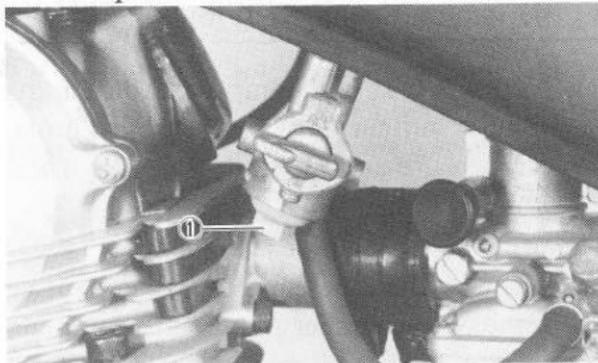
Le remplacement du filtre à huile doit être confié à votre concessionnaire Yamaha.

H-600

Nettoyage du robinet d'arrivée d'essence

Un filtre incorporé au robinet d'arrivée d'essence retient les impuretés en suspension dans l'essence avant qu'elles n'arrivent au carburateur. Si ce filtre est obstrué, l'essence cesse de parvenir au carburateur.

1. Commencer par fermer le robinet (levier sur "OFF"). Ensuite, enlever la cuve de décantation, et nettoyer le fond de la cuve avec un solvant.
2. Enlever également le tamis de filtrage, et le nettoyer. Vérifier également l'état du joint de la cuve de décantation, et le remplacer si nécessaire.

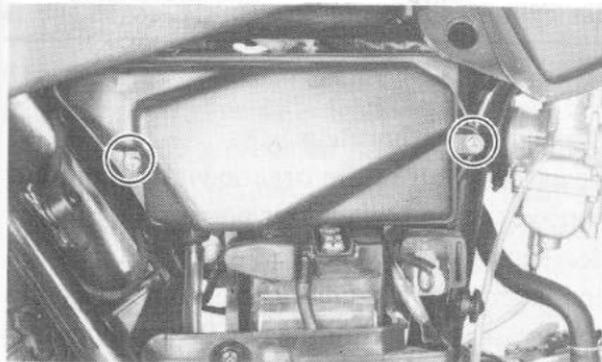


1. Cuvette de filtre

3. Lors du remontage, éviter de trop serrer la cuve de décantation, sinon on risque de déformer son joint torique, causant ainsi une fuite d'essence.

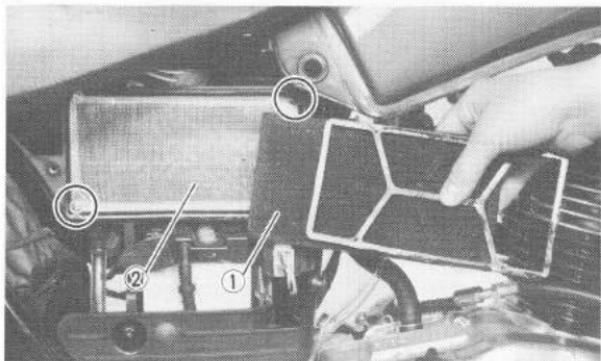
Filtre à air

1. Déposer le cache lateiol.
2. Déposer les vis de fixation du boîtier du filtre à air et le couvercle du boîtier du filtre à air.



3. Retirer l'élément de son boîtier et le nettoyer dans du solvant. Après nettoyage éliminer l'excès de solvant en serrant l'élément.

4. Appliquer de l'huile recommandée sur toute la surface du filtre et éliminer l'excès d'huile en pressant. L'élément doit être humide mais ne doit pas goutter.



1. Élément de filtre à air 2. Treillis

Huile recommandé:

Huile pour moteur 2 temps
refroidi par air ou huile
de moteur SAE 10W30

⚠ ATTENTION:

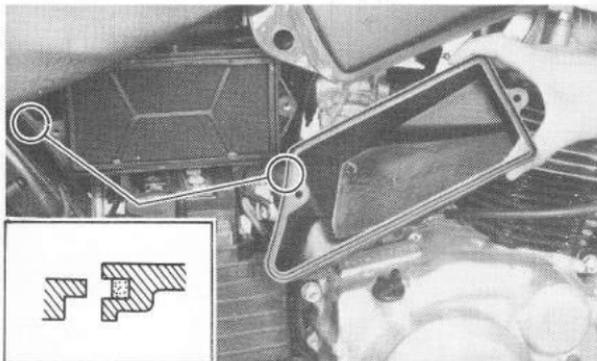
Le moteur ne doit jamais être mis en marche quand l'élément du filtre à air n'est pas mis en place; une usure excessive des pistons et/ou des cylindres pouvant en résulter.

H-900

Réglage du carburateur

Le carburateur est un organe vital du moteur et nécessite un réglage très poussé. La plupart des réglages doivent être effectués par un concessionnaire Yamaha possédant toutes les connaissances techniques et l'expérience nécessaires pour effectuer ce travail. Cependant, les points suivants peuvent être réalisés par le propriétaire en rapport avec l'entretien quotidien qui lui est réservé.

5. Pour remettre l'élément dans son boîtier, s'assurer que son plan de joint correspond au plan de joint du boîtier de sorte qu'il n'y ait pas de fuite d'huile.



6. L'élément doit être nettoyé aux intervalles spécifiés. Il doit être nettoyé plus souvent si la motocyclette est utilisée sur un terrain poussiéreux ou humide.

⚠ ATTENTION:

Le carburateur a été réglé en usine Yamaha après de nombreux essais. Si ces réglages sont modifiés, un rendement insuffisant du moteur et des dégâts peuvent se produire.

H-901

Réglage du régime de ralenti

1. Mettre le moteur en marche et le laisser chauffer pendant quelques minutes (normalement 1 à 2 minutes) à un régime approximatif de 1.000 à 2.000 tr/mn et en l'augmentant parfois pendant quelques secondes pour atteindre les 4.000 à 5.000 tr/mn. Quand le moteur répond rapidement à l'accélération, cela veut dire qu'il est chaud.
2. Ajuster le régime de ralenti du moteur en tournant la vis butée d'accélérateur vers la droite pour augmenter le régime moteur et en la tournant vers la gauche pour le diminuer.



1. Vis butée d'accélérateur

Régime de ralenti nominal:

1.300 tr/mn

U-045

N.B.:

Si le régime de ralenti spécifié ne peut être obtenu après avoir effectué le réglage décrit précédemment, veuillez consulter un concessionnaire Yamaha.

Réglage de la chaîne de distribution

La chaîne de distribution s'étire à la longue, et son tendeur doit être réglage. périodiquement, pour maintenir un réglage correct de la distribution et prévenir les bruits anormaux. Ce réglage est très délicat, et doit être confié à un mécanicien cométent homologué par Yamaha.

F

Réglage de jeu des soupapes

A la longue, le jeu aux queues de soupapes augmente, ce qui ne tarde pas à provoquer un bruit anormal révélant une perturbation de la distribution.

Pour prévenir cette anomalie, le jeu des soupapes doit être réglé régulièrement.

Ce travail doit être confié à un mecanicien qualifié connaissant bien les machines Yamaha.

Vérification de la bougie

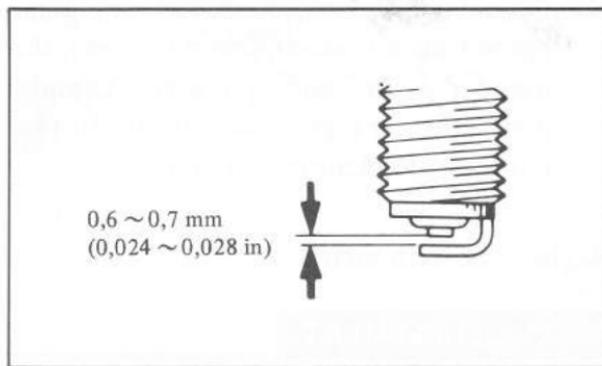
La bougie est une pièce importante du moteur et est facile à vérifier. L'état de la bougie peut donner une idée sur l'état du moteur.

La couleur idéale de la porcelaine autour de l'électrode centrale est une couleur café au lait claire ou légèrement foncée, pour une motocyclette utilisée normalement.

N'essayez pas de diagnostiquer vous-même les problèmes et confiez plutôt la motocyclette à un concessionnaire Yamaha. Vous devez démonter et vérifier périodiquement la bougie car la chaleur et les dépôts l'usent à la longue. Si l'usure des électrodes devient excessive, ou si les dépôts de calamine ou autre sont excessifs, vous devez placer une bougie neuve appropriée.

Bougie standard: D8EA (NGK)

Avant de mettre la bougie, mesurer l'écartement des électrodes avec un jeu de cales d'épaisseur et le régler correctement si nécessaire.



Ecartement des électrodes:

0,6 ~ 0,7 mm (0,024 ~ 0,028 in)

Lors de l'installation d'une nouvelle bougie, nettoyer soigneusement le plan de joint et utiliser un joint neuf. Essuyer soigneusement la bougie et la serrer au couple correct.

Couple de serrage de bougie:
20 Nm (2,0 m·kg, 14 ft·lb)

U-038

N.B.:

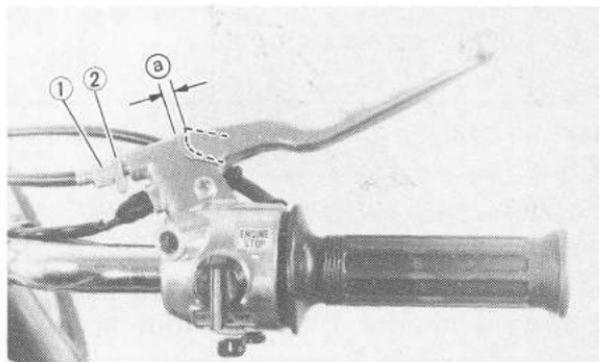
Si l'on ne dispose pas d'une clé dynamométrique lors du montage de la bougie d'allumage, une bonne estimation consiste à ajouter 1/4 à 1/2 tour après le serrage à la main. Serrer la bougie au couple correct avec un clé dynamométrique aussi rapidement que possible.

H-806

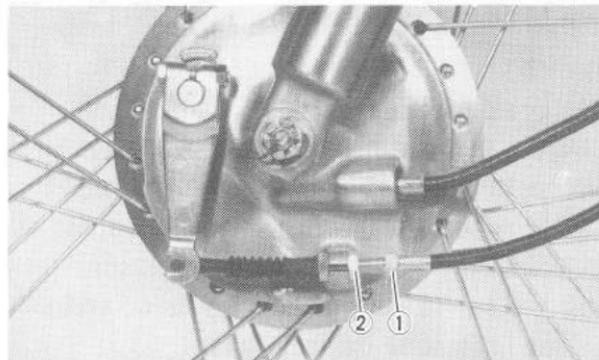
Réglage du frein avant

Le frein avant doit être réglé suivant la préférence du pilote, mais le jeu doit être de 5 ~ 8 mm (0,2 ~ 0,3 in) au niveau pivot du levier. Deux dispositifs de réglage sont prévus: un sur le support du levier de frein et un sur la flasque du frein avant.

1. Desserrer le contre-écrou.



1. Dispositif de réglage 2. Contre-écrou
a. 5 ~ 8 mm (0,2 ~ 0,3 in)



1. Dispositif de réglage 2. Contre-écrou

2. Visser ou dévisser le dispositif de réglage de la longueur du câble jusqu'à ce le réglage soit convenable.
3. Serrer le contre-écrou.
Quand il est impossible de faire le réglage correct au niveau du levier de frein, demander à un concessionnaire Yamaha d'effectuer le réglage au niveau du plateau porte-mâchoires de frein.

H-849

Réglage du frein arrière

U-643

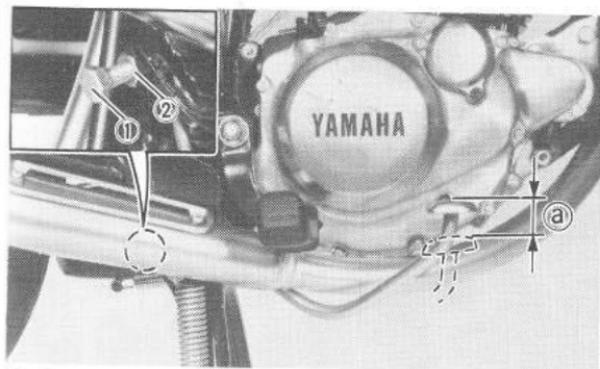
⚠ AVERTISSEMENT:

Pour le réglage de la pédale de frein, s'assurer que l'on procède comme suit: (il est conseillé de faire effectuer ce réglage par un distributeur Yamaha).

1. Hauteur de la pédale
 - a. Desserrer le contre-écrou du dispositif de réglage (pour la hauteur de la pédale).

⚠ AVERTISSEMENT:

Après avoir réglé la hauteur de la pédale, régler le jeu de la pédale de frein.



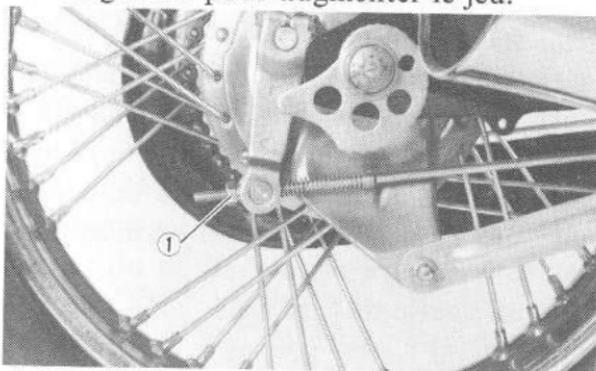
1. Boulon du dispositif de réglage
(Pour la hauteur de la pédale)
2. Contre-écrou
- a. 20 ~ 30 mm (0,8 ~ 1,2 in)

- b. En tournant le boulon du dispositif de réglage vers la droite ou vers la gauche, régler la position de la pédale de frein de manière à ce que son extrémité supérieure soit à la hauteur de l'extrémité supérieure du repose-pied.
- c. Serrer le contre-écrou du dispositif de réglage.

2. Jeu

Le frein arrière doit être réglé suivant la préférence du pilote avec un jeu de 20 ~ 30 mm (0,8 ~ 1,2 in) au niveau de l'extrémité de la pédale de frein.

Le réglage s'effectue en tournant l'écrou de réglage prévu sur la tringle de frein vers la droite pour réduire le jeu, ou vers la gauche pour augmenter le jeu.



6-16 1. Ecrou de réglage

⚠ AVERTISSEMENT:

1. Le réglage de la pédale de frein doit être fait chaque fois que la chaîne est réglée ou que la roue arrière est démontée puis remontée.
2. Après avoir réglé le frein arrière, vérifier le fonctionnement du feu stop.

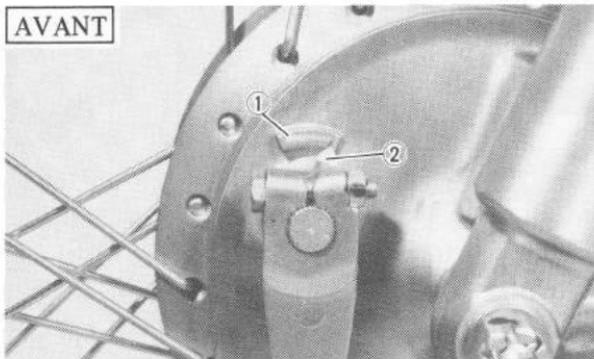
F

H-816

Contrôle des mâchoires de frein

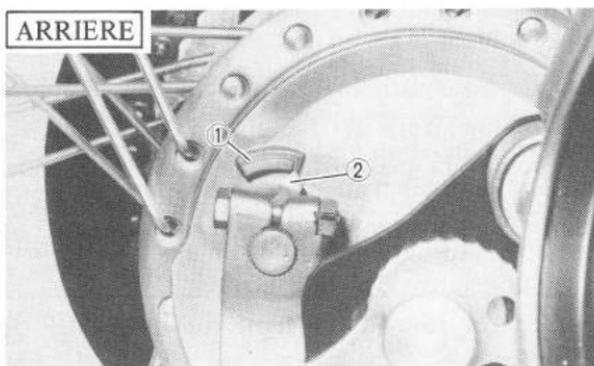
Pour faciliter le contrôle des mâchoires, chaque frein est muni d'un indicateur d'usure. Cet indicateur permet un contrôle visuel sans démontage du frein.

Pour contrôler, voir la position de l'indicateur d'usure tout en actionnant la pédale ou le levier de frein. Si l'indicateur atteint la ligne de la limite d'usure, demander à un concessionnaire Yamaha de changer les mâchoires.



1. Limite d'usure

2. Indicateur d'usure

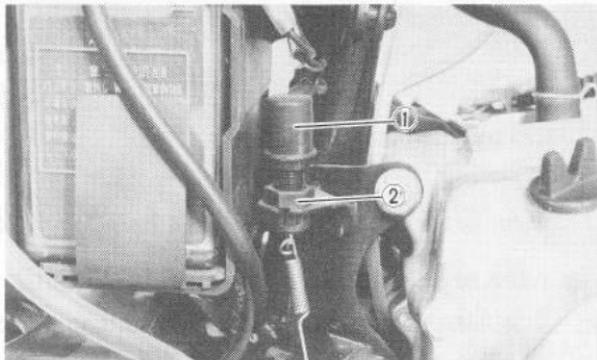


1. Limite d'usure

2. Indicateur d'usure

Réglage du contacteur de feu frein

Le contacteur de feu est actionné par le mouvement de la pédale de frein. Pour régler, saisir le corps du contacteur d'une main pour l'empêcher de tourner, et tourner la vis de réglage. Le réglage est correct si le feu stop s'allume légèrement avant que le frein commence à être effectif.



1. Contacteur de feu frein

2. Ecrou de réglage

Réglage de l'embrayage

Ce modèle est muni d'un dispositif de réglage de la longueur du câble d'embrayage et d'un dispositif de réglage du mécanisme de débrayage. Le dispositif de réglage de la longueur du câble est utilisé pour rattraper le mou provenant de l'étirement du câble et pour fournir un jeu suffisant pour que l'embrayage puisse fonctionner correctement sous les différentes conditions d'utilisation. Le réglage du mécanisme de débrayage assure à ce mécanisme une course adéquate, de telle sorte que le débrayage s'effectue correctement. Une fois le mécanisme de débrayage bien réglé, il suffira normalement de rerégler de temps à autre le jeu du levier d'embrayage.

Réglage du jeu câble

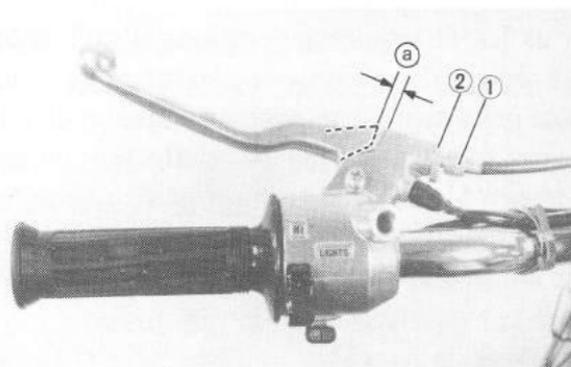
L'embrayage doit être réglé suivant la préférence du pilote mais le jeu doit être de 2 ~ 3 mm (0,08 ~ 0,12 in) au niveau du pivot du levier.

F

Desserrer l'écrou de blocage de la vis de réglage située près du levier d'embrayage. Ensuite, agir sur la vis de réglage de la longueur dans un sens ou dans l'autre de manière à donner au levier un jeu correct.

Jeu de levier d'embrayage:

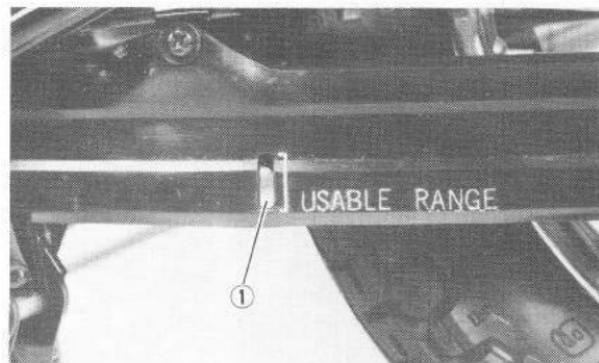
2 ~ 3 mm (0,08 ~ 0,12 in)



1. Dispositif de réglage 2. Contre-écrou de molette
a. 2 ~ 3 mm (0,08 ~ 0,12 in)

Contrôle de tension de chaîne de transmission

La tension de la chaîne doit être contrôlée comme indiqué ci-après à travers la fenêtre de contrôle du carter de chaîne.



1. Fenêtre de contrôle

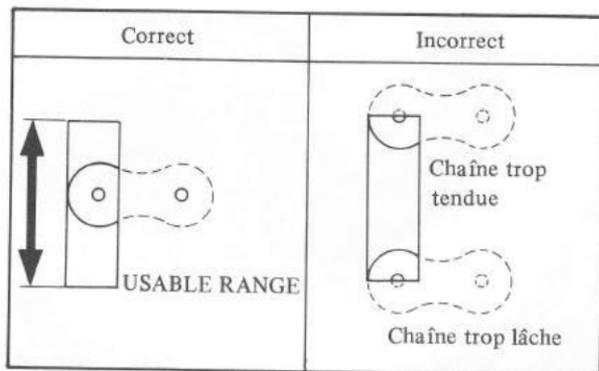
1. Mettre la motocyclette sur la béquille centrale.

- La motocyclette étant au point-mort, tourner légèrement la roue arrière dans le sens d'horloge (lorsqu'on fait face à la fenêtre de contrôle) pour que le brin inférieur puisse se détendre.
- Pour que sa tension soit correcte, les maillons de la chaîne doivent être entièrement visibles dans la plage d'utilisation "USABLE RANGE" gravée sur le carter de chaîne.

N.B.: _____

Contrôler la position des maillons de chaîne horizontalement à travers la fenêtre, sans toucher à la chaîne.

- Si une partie des maillons en haut ou en bas et cachée, régler la tension de la chaîne.



I-404

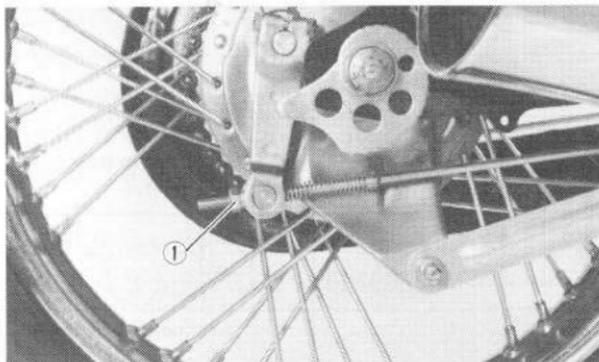
Réglage de la tension de la chaîne de transmission

- Desserrer l'écrou de réglage du frein arrière.

F

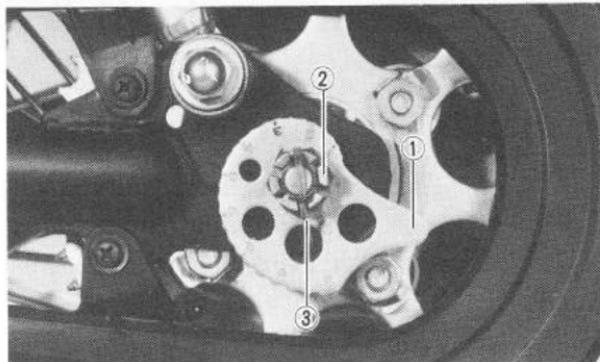
⚠ ATTENTION:

Une chaîne trop tendue impose des efforts excessifs au moteur et aux organes de transmission; maintenir la tension de la chaîne dans les limites spécifiées.



1. Ecrou de réglage

2. Extraire avec une pince la goupille fendue de l'écrou d'axe de roue arrière.
3. Desserrer l'écrou d'axe de roue arrière.
4. Tourner les tendeurs de chaîne, gauche et droit, jusqu'à ce que l'axe soit situé dans la même position de fente de tendeur de chaque côté.

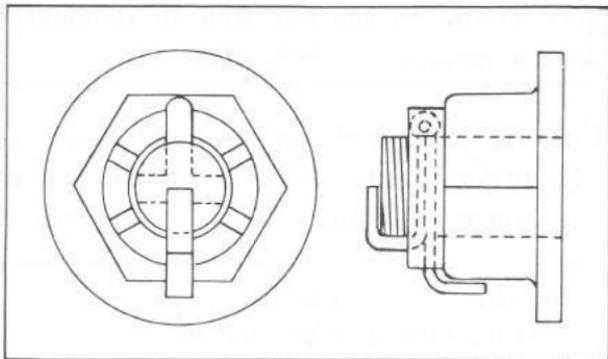


- | | |
|----------------------|----------------|
| 1. Tendeur de chaîne | 2. Ecrou d'axe |
| 3. Goupille fendue | |

5. Serrer l'écrou de l'axe arrière.

Couple de serrage:
65 Nm (6,5 m·kg, 47 ft·lb)

6. Insérer la nouvelle goupille fendue dans l'écrou d'axe de roue arrière, et replier ses extrémités comme indiqué sur l'illustration. (Si le trou de l'axe n'est pas en face de l'encoche de l'écrou, serrer légèrement l'écrou pour les aligner.)



U-647

⚠ AVERTISSEMENT:

Toujours utiliser une nouvelle agrafe sur l'écrou d'axe de roue.

7. Pour terminer, régler le jeu de la pédale de frein.

U-645

⚠ AVERTISSEMENT:

Après avoir réglé le frein arrière, vérifier le fonctionnement du feu stop.

I-406

Graissage de la chaîne de transmission

La chaîne se compose de nombreuses petites pièces frottant les unes sur les autres, et elle s'usera rapidement si elle n'est pas bien entretenue.

Par conséquent, il faut prendre l'habitude d'entretenir régulièrement la chaîne, surtout si on roule souvent sur des routes poussiéreuses.

F

1. Utiliser une des nombreuses marque de lubrifiant pour chaîne présenté en vaporisateur. Commencer par débarrasser la chaîne du plus gros de la crasse à l'aide d'une brosse ou d'un chiffon. Ensuite, pulvériser du lubrifiant entre les deux rangs de flasques latéraux et sur tous les rouleaux centraux. Ce graissage doit avoir lieu tous les 500 km (300 mi).
2. Pour nettoyer la chaîne, l'enlever de la moto, la mettre à tremper dans un solvant, et la nettoyer le mieux possible. Retirer la chaîne du solvant et la sécher, puis la graisser immédiatement pour prévenir la rouille.

I-107

Vérification et graissage des câbles

U-646

▲ AVERTISSEMENT:

Les gaines des différents câbles doivent être en bon état, sinon les câbles vont rouiller rapidement et leur mouvement sera entravé, ce qui risque de provoquer un accident. Remplacer dès que possible en cas de dommage.

Lubrifier le câble et son extrémité. Si les câbles ne coulisent pas en douceur, demander à un concessionnaire Yamaha de les changer.

Lubrifiant recommandé:

Huile moteur SAE 10W30

Graissage du câble et de la poignée des gaz

Graisser la poignée tournante des gaz en même temps que le câble d'accélérateur. De toute façon, la poignée doit être enlevée pour atteindre l'extrémité du câble. Les coquilles de la poignée des gaz sont fixées au guidon par deux vis. Une fois ces vis enlevées, on peut décrocher le câble, le tenir en l'air, et faire couler quelques gouttes de lubrifiant le long du câble. Graisser l'intérieur de la poignée des gaz avec de la graisse universelle, pour réduire les frottements.

I-306

Axe de pédale de frein et sélecteur

Lubrifier les articulations.

Lubrifiant préconisé:

Huile moteur SAE 10W30

I-307

Levier de frein et d'embrayage

Lubrifier les articulations.

Lubrifiant préconisé:

Huile moteur SAE 10W30

I-308

Béquille centrale et latérale

Lubrifier les articulations. Contrôler si les béquilles centrale et latérale se déploient et se replient avec souplesse.

Lubrifiant préconisé:

Huile moteur SAE 10W30

U-693

⚠ AVERTISSEMENT:

Si la béquille centrale ou latérale ne fonctionnent pas sagement, consulter un concessionnaire Yamaha.

F

Contrôle de la fourche avant

U-657

⚠ AVERTISSEMENT:

Bien soutenir la motocyclette afin qu'elle ne risque pas de se renverser.

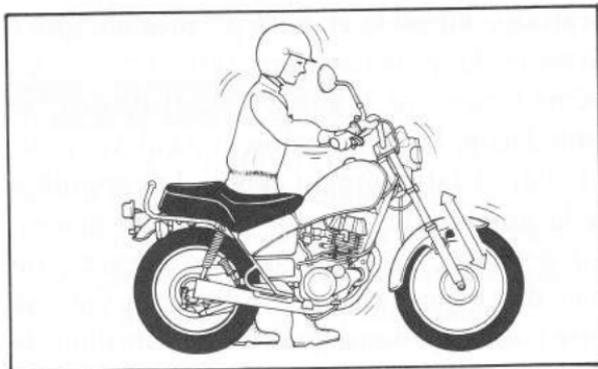
1. Contrôle visuel

Contrôler s'il n'y a pas de rayures/dommages sur le tube interne et s'il n'y a pas de fuite d'huile trop importante au niveau de la fourche avant.

2. Contrôle fonctionnel

Placer la motocyclette sur une surface plane.

- a. Maintenir la motocyclette en position debout en tenant le guidon à deux mains et actionner le frein à main.
- b. Pomper plusieurs fois.



U-121

⚠ ATTENTION:

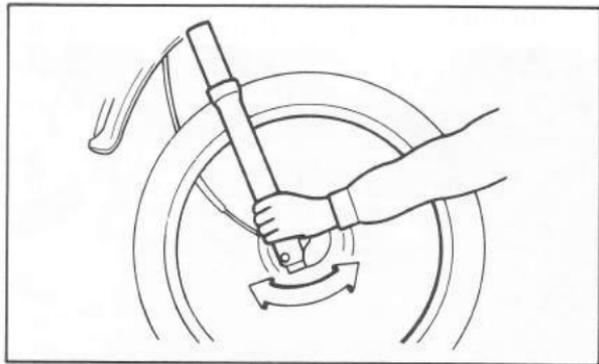
En cas de dommages ou de jeu du, faire examiner la machine par un concessionnaire Yamaha.

I-603

Roulements de direction

Vérifier périodiquement l'état de la direction. Une usure ou un jeu excessifs des roulements de direction présentent un certain danger.

Placer une cale sous le moteur pour élever la roue avant au-dessus du sol. Ensuite, saisir les bras de fourche par le bas, et les secouer d'avant en arrière. Si on sent le moindre jeu, demander à un concessionnaire Yamaha de vérifier et de régler la direction. Ce contrôle est plus facile si on enlève la roue avant.



U-657

⚠ AVERTISSEMENT:

Bien soutenir la motocyclette afin qu'elle ne risque pas de se renverser.

I-602

Roulements de roue

Si les roulements de roue de la roue avant ou de la roue arrière ont du jeu dans le moyeu de roue, ou si la roue ne tourne pas en douceur, faites contrôler les roulements de roue par un concessionnaire Yamaha. Les roulements de roue doivent être contrôlés en suivant le Tableau d'Entretien.

I-700

Batterie

Vérifier le niveau de l'électrolyte, et s'assurer de ce que les bornes sont bien serrées. Si nécessaire, ajouter de l'eau distillée pour rétablir le niveau d'électrolyte.

U-336

⚠ ATTENTION:

Lors du contrôle de la batterie, s'assurer que le reniflard est installé correctement. Si le tuyau de mise à l'air libre touche le cadre ou sort de manière telle que l'électrolyte de la batterie s'écoule sur le cadre, la motocyclette risque d'être endommagée.

⚠ AVERTISSEMENT:

Le liquide de batterie est toxique et dangereux, pouvant causer des brûlures graves, etc. Il contient de l'acide sulfurique. Éviter le contact avec la peau, les yeux ou les habits.

Antidote: EXTERNE-Rincer avec de l'eau. INTERNE-Boire beaucoup d'eau ou de lait.

Continuer avec du lait de magnésie, un œuf battu ou de l'huile végétale. Appeler immédiatement un médecin.

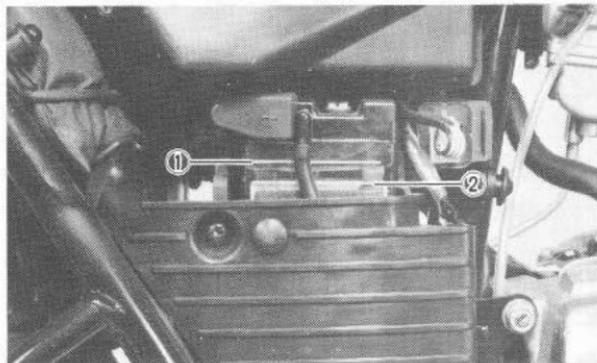
Yeux: Rincer avec de l'eau pendant 15 minutes et faire un examen médical le plus tôt possible. Les batteries produisent des gaz explosifs. Les tenir éloignées du feu, des cigarettes, etc. Ventiler quand on charge ou utilise la batterie dans un endroit fermé. Toujours porter des lunettes de protection quand on travaille près de batteries.

TENIR HORS DE PORTEE DES ENFANTS.

Correction du niveau d'électrolyte de batterie

Une batterie mal entretenue se détériore rapidement. Le niveau d'électrolyte doit être vérifié au moins une fois par mois.

1. Le niveau doit se situer entre les repères supérieur et inférieur. Pour rétablir le niveau, utiliser uniquement de l'eau distillée.



1. Niveau maximum

2. Niveau minimum

⚠ ATTENTION:

L'eau de ville normale contient des sels minéraux nuisibles pour la batterie; ne rajouter que de l'eau distillée.

⚠ AVERTISSEMENT:

Des fuites d'électrolyte de batterie sur la chaîne peuvent être la cause de sa détérioration prématurée et même d'un accident.

2. Lorsque la moto doit rester au repos pendant un mois ou plus, enlever la batterie et la conserver dans un endroit frais et obscur. Recharger la batterie à fond avant de la réutiliser.
3. Si la batterie doit être remise encore plus longtemps, mesurer la densité de l'électrolyte au moins une fois par mois, et recharger la batterie lorsque la densité devient inférieure à la normale.

4. Lorsqu'on remonte la batterie sur la motocyclette, avoir soin de la raccorder correctement. S'assurer de ce que le tuyau d'aération est bien connecté et qu'il n'est pas endommagé ou obstrué.

Changement de fusible

Si un fusible est grillé, couper le commutateur d'allumage et le commutateur du circuit en cause et mettre en place un nouveau fusible d'intensité correcte. Ensuite fermer les commutateurs, et voir si le dispositif électrique fonctionne. Si le fusible se grille immédiatement, consulter votre concessionnaire Yamaha.

⚠ ATTENTION:

Ne pas utiliser des fusibles de calibre supérieur à ceux recommandés. L'utilisation d'un fusible de mauvais calibre peut entraîner l'endommagement de tout le système électrique, et même un risque d'incendie.

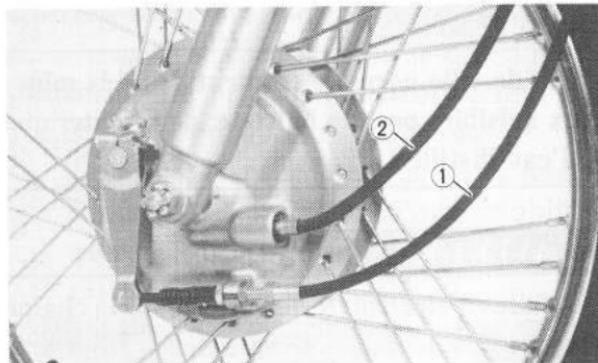
Remplacement des ampoules de phare et de feu arrière/stop

Si une ampoule grille, demandez à votre concessionnaire Yamaha de la remplacer et d'effectuer le réglage.

J-204

Dépose de la roue avant

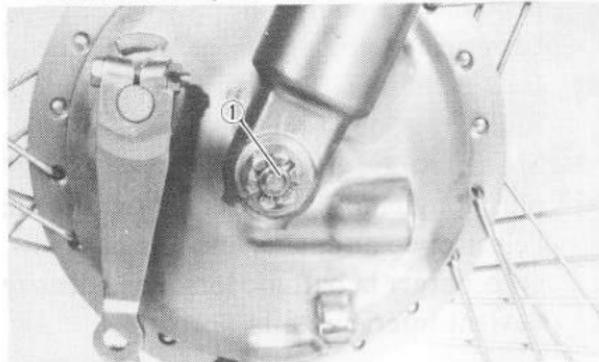
1. Soulever la roue avant en plaçant une cale appropriée sous le moteur.
2. Séparer le câble de l'indicateur de vitesse de la flasque de frein avant. Enlever d'abord l'attache, puis sortir le câble.
3. Enlever le câble de frein. Commencer par desserrer tous les dispositifs de réglage du câble, et séparer le câble du levier de frein avant. Cela fait, séparer le câble du levier de came de frein, à la flasque.



1. Câble de frein

2. Câble de compteur de vitesse

4. Extraire la goupille fendue de l'axe de roue avant, et dévisser l'écrou d'axe.



1. Goupille fendue

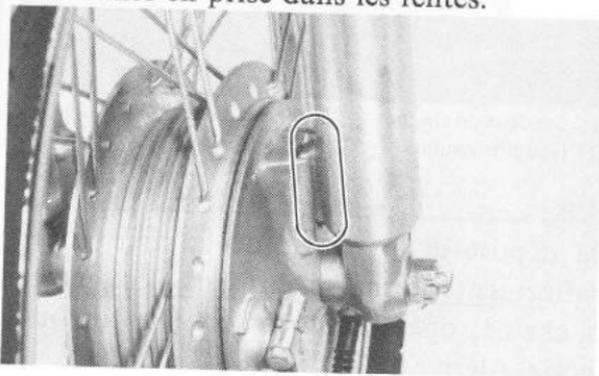
5. Enlever l'axe de la roue avant en le tournant, et enlever l'ensemble roue avant.

J-210

Mise en place de la roue avant

Lors de l'installation d'une roue avant inverser l'ordre des opérations de dépose. Faire attention aux points suivants.

1. S'assurer que le moyeu de roue et la flasque de frein sont montés avec les saillies en prise dans les fentes.



2. Avoir soin de bien engager la saillie du tube extérieur de fourche dans la rainure de positionnement de la flasque de frein.
3. S'assurer de serrer l'écrou d'axe de roue correctement et poser une nouvelle agrafe.

U-647

⚠ AVERTISSEMENT:

Toujours utiliser une nouvelle agrafe sur l'écrou d'axe de roue.

Couple de serrage de l'écrou d'axe:
45 Nm (4,5 m·kg, 32 ft·lb)

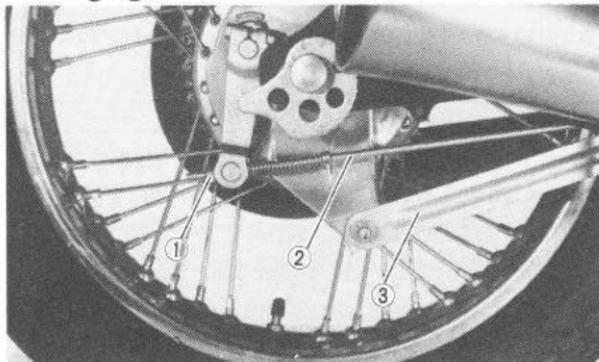
4. Régler le jeu du levier de frein.

Dépose de la roue arrière

1. Soulever la roue arrière en plaçant un support convenable sous les moteur.

F

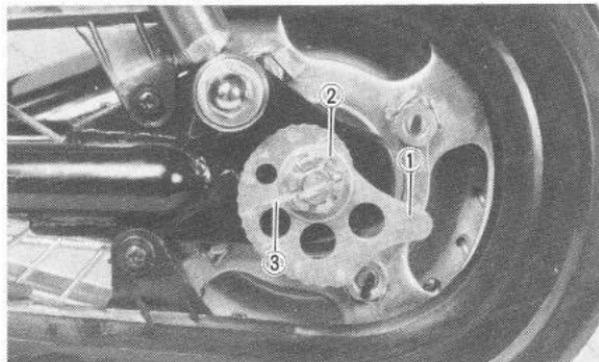
2. Séparer la barre de tension et la tringle de frein du plateau porte-segments du frein arrière. Pour démonter la barre de tension, enlever la goupille fendue et l'écrou de fixation du boulon de barre de tension. Pour enlever la tringle de frein, dévisser l'écrou du dispositif de réglage.



1. Réglage 2. Tringle de frein 3. Varilla del freno

3. Extraire la goupille fendue de l'axe de roue arrière et enlever l'écrou d'axe de roue arrière.

4. Il suffit maintenant d'extraire l'axe de roue pour enlever l'ensemble de la roue arrière le fourreau d'axe, le(s) tendeur(s) de chaîne, etc.



1. Tendeur de chaîne 2. Ecrou d'axe
3. Goupille fendue

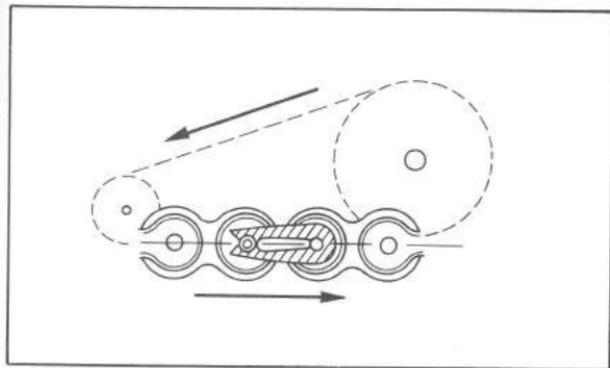
N.B.: _____

La dépose et la repose de la roue arrière s'effectuent normalement sans déconnecter la chaîne, opération qui nécessite un outil spécial (dérive-chêne).

Dépose de la roue arrière

Pour reposer la roue arrière, procéder dans l'ordre inverse de la dépose, tout en tenant compte des points suivants:

1. Lors de la mise en place de la chaîne, s'assurer que l'extrémité fermée de l'agrafe du maillon principal est dirigée dans le sens de rotation.



2. S'assurer que l'axe de la roue arrière est inséré par le côté droit et que les tendeurs de chaîne sont installés avec le côté portant le numéro poinçonné à l'extérieur.
3. S'assurer que l'écrou de l'axe de la roue arrière est serré au couple correct.

Couple de serrage:

65 Nm (6,5 m · kg, 47 ft · lb)

4. Régler la tension de la chaîne de transmission.
5. Insérer la nouvelle goupille fendue dans l'écrou d'axe de roue arrière.

⚠ AVERTISSEMENT:

Toujours monter une goupille fendue neuve sur l'écrou de l'axe.

6. Régler la pédale de frein et le contacteur du feu frein.

F

Dépannage

Bien que toutes les motocyclettes Yamaha subissent une inspection rigoureuse au départ de l'usine, elles ne sont pas, cela se conçoit, à l'épreuve des pannes. Toute défectuosité des systèmes d'alimentation, de compression ou d'allumage peut provoquer des difficultés de mise en marche ou une perte de puissance.

F On peut se baser sur le tableau de dépannage pour une vérification rapide et aisée de ces systèmes. Si une réparation s'avère nécessaire, confiez la à un concessionnaire Yamaha, qui possède l'outillage et l'expérience nécessaire pour réparer votre motocyclette. Pour les remplacements, n'utiliser que les pièces Yamaha d'origine. Méfiez-vous des imitations, qui peuvent paraître similaires mais n'en sont pas moins inférieures en qualité et en précision, de sorte qu'elles ne dureront guère et risquent de nécessiter des réparations encore plus coûteuses que prévu.

Tableau de dépannage

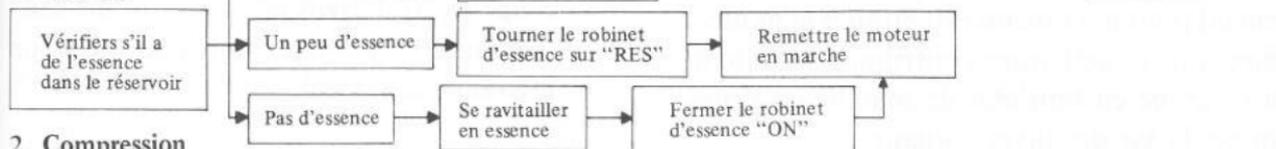
U-663

⚠ AVERTISSEMENT :

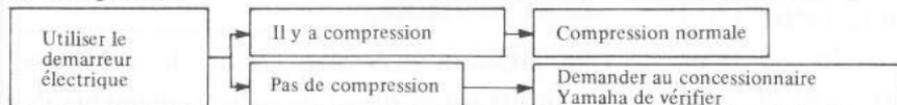
Ne jamais contrôler le système d'alimentation en fumant ou à proximité d'une flamme vive.

CJ5-11K

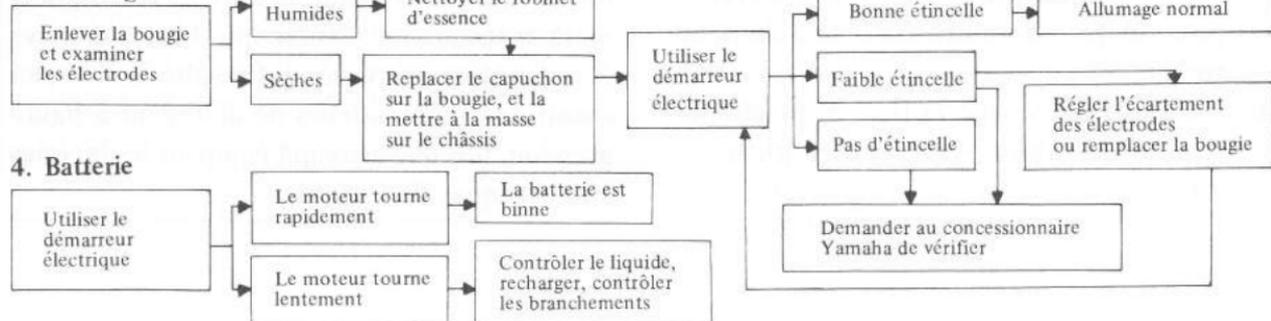
1. Essence



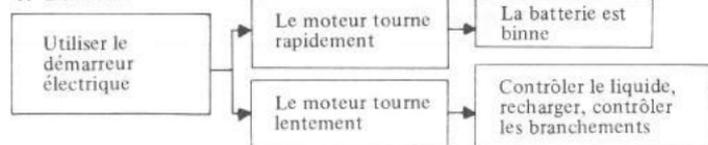
2. Compression



3. Allumage



4. Batterie



F

NETTOYAGE ET REMISAGE

A. NETTOYAGE

Nous conseillons de nettoyer la motocyclette à fond aussi souvent que possible non seulement pour des raisons esthétiques mais aussi parce que ce nettoyage contribue à maintenir la machine en bon état de marche et à prolonger la vie des divers organes.

1. Avant de nettoyer la motocyclette
 - a. Boucher la sortie du tuyau d'échappement avec, par exemple, un sachet en plastique et un fort élastique, pour éviter toute entrée d'eau dans le tuyau.
 - b. S'assurer de ce que la (les) bougie(s) et tous les bouchons sont bien en place.

2. Si le carter moteur est excessivement graisseux, appliquer du dégraissant avec un pinceau. Ne pas mettre du dégraissant sur la chaîne, les pignons ou les axes de roue.
3. Eliminer la saleté et le dégraissant à l'aide d'un tuyau d'arrosage, en utilisant seulement la pression d'eau nécessaire pour effectuer ce travail.

U-346

ATTENTION:

Une pression excessive risque de provoquer des infiltrations d'eau dans les roulements des roues, la fourche avant, des freins et les joints de la transmission. Noter que bien des notes de réparation onéreuses ont résulté de l'emploi abusif des vaporisateurs de détergent à haute pression, tels que ceux qui équipent les laveries automatiques de voitures.

- Après avoir éliminé le plus gros de la crasse avec le tuyau d'arrosage, laver toutes les surfaces avec de l'eau chaude savonneuse (employer un détergent de force moyenne).

Pour le nettoyage des coins d'accès malaisé, on peut utiliser une vieille brosse à dents ou une brosse à bouteilles.

- Rincer immédiatement la motocyclette avec de l'eau propre, et sécher toutes les surfaces avec une peau de chamois, une serviette propre ou un chiffon absorbant doux.
- Sécher la chaîne puis la graisser pour l'empêcher de rouiller.
- Nettoyer la selle avec un produit de nettoyage pour simili-cuir, afin de conserver à la housse de selle sa souplesse et son lustre.

- On peut appliquer de la cire pour automobiles sur toutes les surfaces peintes ou chromées. Eviter les cires détergentes, qui contiennent souvent des abrasifs susceptibles d'abîmer la peinture ou l'émail protecteur. Immédiatement après avoir terminé le nettoyage, mettre le moteur en marche, et le laisser tourner au ralenti pendant plusieurs minutes.

K-006

B. REMISAGE

Si la motocyclette doit être remise pendant une longue période (60 jours ou plus), certaines précautions sont requises pour la maintenir en bon état. Il faut d'abord la nettoyer à fond, puis prendre les mesures de protection suivantes:

- Purger le réservoir d'essence, la tuyauterie d'arrivée d'essence et la (les) cuve(s) de flotteur de carburateur.

F

- F**
2. Enlever le réservoir d'essence ainsi vidé, et y verser une tasse d'huile SAE 10W30 ou 20W40. Agiter le réservoir de manière à répartir une couche d'huile sur toutes ses parois intérieures, faire couler l'excès d'huile, et remonter le réservoir.
 3. Enlever la bougie, et verser l'équivalent d'une cuillerée à soupe d'huile SAE 10W30 ou 20W40 dans le trou de bougie. Remonter la bougie. Actionner le démarreur plusieurs fois (mettre les fils de bougie à la masse) pour répartir l'huile sur les parois de cylindre.
 4. Enlever la chaîne de transmission, la nettoyer soigneusement avec un solvant, et la graisser. Réinstaller la chaîne, ou la conserver dans un sachet en plastique (attaché au cadre pour éviter de l'égarer).
 5. Graisser tous les câbles de commande.
 6. Caler la motocyclette de manière à séparer ses deux roues du sol.
 7. Attacher un sachet en plastique sur la sortie du (ou des) tuyau(x) d'échappement, pour le(s) protéger de l'humidité.
 8. Si la moto est remise dans un lieu très humide ou exposé à l'air marin, enduire toutes ses surfaces métalliques extérieures d'une légère couche d'huile. Eviter de mettre de l'huile sur les pièces en caoutchouc et la selle.

U-664

⚠ AVERTISSEMENT:

Lors de l'utilisation du démarreur électrique pour lancer le moteur, enlever les fils de bougie et les mettre à la masse pour empêcher l'allumage.

9. Enlever la batterie et la charger. La conserver dans un endroit sec, et la recharger une fois par mois. Ne pas laisser la batterie dans un lieu trop froid ou trop chaud (moins de 0°C (30°F) ou plus de 30°C (90°F)).

U-058

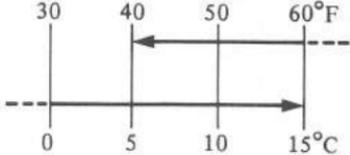
N.B.: _____

Effectuer toutes les réparations nécessaires avant de remettre la motocyclette.

F

CARACTERISTIQUES

Modèle	SR125
Dimension:	
Longueur hors-tout	1.915 mm (75,4 in)
Largeur hors-tout	785 mm (30,9 in)
Hauteur hors-tout	1.105 mm (43,5 in)
Hauteur de la selle	740 mm (29,1 in)
Empattement	1.280 mm (50,4 in)
Cadre au sol minimale	160 mm (6,3 in)
Poids en ordre de marche:	
Avec pleins d'huile et de carburant	111 kg (245 lb)
Rayon de braquage minimal:	2.100 mm (82,7 in)
Moteur:	
Type	4-Temps essence refroidi par air, SOHC
Modèle	3MW2
Disposition des cylindres	Monocylindre, Inclinés vers l'avant
Cylindrée	124 cm ³
Alesage X course	57,0 X 48,8 mm (2,24 X 1,92 in)
Taux de compression	10,0 : 1
Système de démarrage	Electrique
Système de graissage	Humide

Modèle	SR125
<p>Huile de moteur (4-temps): Type</p>  <p>Quantité Vidange périodique Avec changement du filtre à huile Montant total</p>	<p>Huile pour moteur SAE 20W40 type SE. (Si la température ne descend pas au-dessous de 5°C/40°F)</p> <p>Huile moteur SAE 10W30 type SE (Si la température ne monte pas au-dessus de 15°C/60°F)</p> <p>1,0 L (0,88 Imp qt, 1,06 US qt) 1,1 L (0,97 Imp qt, 1,16 US qt) 1,3 L (1,14 Imp qt, 1,4 US qt)</p>
Filtre à air:	Élément type humide
<p>Caburant: Type Capacité du réservoir</p>	<p>Ordinaire sans plomb 10,0 L (2,2 Imp gal, 2,6 US gal)</p>
<p>Cabrateur: Type/Fabricant</p>	Y24P/TEIKEI
<p>Bougie: Type/Fabricant Ecartement des électrodes</p>	<p>D8EA/NGK 0,6 ~ 0,7 mm (0,024 ~ 0,028 in)</p>
Type d'embrayage:	Humide, multi-disque

F

Modèle	SR125
Transmission: Système de réduction primaire Taux de réduction primaire Système de réduction secondaire Taux de réduction secondaire Type de boîte de vitesses Commande	Engrenage hélicoïdal 73/22 (3,318) Entraînement par chaîne 49/14 (3,500) Prise constante, 5-rapport Au pied gauche
Taux de réduction 1 ^{ère} 2 ^e 3 ^e 4 ^e 5 ^e	36/16 (2,250) 31/21 (1,476) 27/24 (1,125) 25/27 (0,926) 23/29 (0,793)
Partie cycle: Type de cadre Angle de chasse Trait	Losange (Diamond) 26,75° 90 mm (3,54 in)
Pneu: Type Taille de pneu (AV) Taille de pneu (AR)	Avec chambre à air 3,00–17–4PR 3,50–16–4PR
Freins: Type de frein avant Commande Type de frein arrière Commande	Frein à tambour Commande à la main droite Frein à tambour Commande au pied droit

Modèle	SR125
Suspension: Avant	Fourche télescopique
Arrière	Bras oscillant
Amortisseur: Avant Arrière	Ressort hélicoidal/Amortisseur à huile Ressort hélicoidal/Amortisseur à huile
Débattement de roue: Avant Arrière	120 mm (4,72 in) 78 mm (3,07 in)
Partie électrique: Système d'allumage Générateur Typ/Capacité de batterie	T.C.I Alternateur 12N7-3B/12V-7AH
Type de phare:	Ampoule à quartz
Puissance d'ampoule/Quantité: Phare Feu arrière/frein Clignotants Témoin auxiliaire Feu de compteur	12V 36W/36W 12V 5W/21W 12V 21W x 4 12V 4W 12V 3,4W
Lampes-témoins: Puissance/Quantité "NEUTRAL" "HIGH BEAM" "TURN"	12V 3,4W 12V 3,4W 12V 3,4W x 2

F

— MEMO —

A series of ten horizontal dotted lines for writing.



YAMAHA MOTOR CO.,LTD.

IWATA, JAPAN

PRINTED IN JAPAN

89 • 1 - 0.56 x 1 CR

(英・仏・独)